

# 編輯要旨

《Hello, 華語!》全系列共十二冊，本書是第十冊，依據民國98年僑務委員會公布之《美國地區幼兒、兒童華語課本編寫原則》，使用溝通式教學法編輯，符合歐洲共同語文參考架構CEFR的A2到B1級語文能力，專供母語非華語的兒童學習之用。

本書延續前九冊「以圖領文」模式，以人物故事串連全書，並融入社會活動及較深層的情意元素，適用於10到14歲稍具華語程度的少年。學生跟著各課角色領略人生甘苦，或參與討論生活中的大小事，並將溝通能力融入真實世界。

本書共五課，每課10頁。前7頁包含情境對話、短文、看圖說話，約需上課6到8小時。第8頁為課堂活動，約需1到2小時，是綜合前7頁的延伸發揮。第9頁為一起練習，再次加強課中句式的重點結構。第10頁為四字詞語及習寫詞語。全冊並分布二個複習單元，做聽、說、讀、文化的分項練習，讓學生綜合運用。

本書特別設計了較長篇幅的短文，以增強學生閱讀能力，此外也鋪排了各種探索討論，讓學生活用過去九冊所學，自由發揮。全書皆搭配聆聽CD、練習本，擴展學生更豐富的中文能力。另有詳細的教師手冊及電子教科書，逐頁說明教學點及教學參考，協助老師順利上課。

本書編輯小組設法呈現教材多元活潑之風貌，希望讓孩子喜歡學習，雖力求完善，難免思慮不周，尚祈各界先進不吝指正，隨時提供寶貴意見，做為日後修訂之參考。



# Hello, 華語!

## 第10冊

第一課	有兩個主人的貓	2
Dì - yī kè	Yǒu liǎng ge zhǔrén de māo	
第二課	小珍的紅豆餅	12
Dì - èr kè	Xiǎozhēn de hóngdòu bǐng	
第三課	小亮的新發明	22
Dì - sān kè	Xiǎoliàng de xīn fā míng	
複習一		32
Fùxí yī		

第四課	受傷的小黃鳥	36
Dì - sì kè	Shòushāng de xiǎo huáng niǎo	
第五課	林姐姐的照片	46
Dì - wǔ kè	Lín jiějie de zhàopiàn	
複習二		56
Fùxí èr		

詞彙表	60
Cíhuì biǎo	
四字詞語	62
Sì zì cíyǔ	
習寫詞語筆順	63
Xí xiě cíyǔ bǐshùn	



我們來聽

31

這五個人分別在哪裡說話?  
Zhè wǔ ge rén zài nǎlǐ shuōhuà?



學生聽懂CD內容，把人物連到正確的地方。

我們來說

32

看一看，說一說。  
Kàn yí kàn, shuō yì shuō.



正好、向……跑來、  
zhènghǎo, xiàng..... pǎo lái,

撞到  
zhuàngdào



離開、緊張、要不然  
líkāi, jǐnzhāng, yàobùrán



正在、不敢、大餐  
zhèngzài, bù gǎn, dàcān



危險、救、解決  
wéixiǎn, jiù, jiějué



學生看圖說故事，也可延伸練習，說說故事後來的發展。

很多老人年紀大了，腿和腳都會痛，  
Hěn duō lǎorén niánjì dà le, tuǐ hàn jiǎo dōu huì tòng,

所以我一直想為老人們發明一種特別的  
suǒyǐ wǒ yízhí xiǎng wèi lǎorénmen fā míng yì zhǒng tèbié de

鞋子，讓他們生活更方便。經過了三年，  
xiézi, ràng tāmen shēnghuó gèng fāngbiàn. Jīngguòle sān nián,

我終於成功了。  
wǒ zhōngyú chénggōng le.

穿這種鞋子非常容易，只要把腳放在  
Chuān zhè zhǒng xiézi fēicháng róngyì, zhǐyào bǎ jiǎo fàng zài

鞋子上，就像有魔法一樣，鞋子會自己幫  
xiézi shàng, jiù xiàng yǒu mófǎ yíyàng, xiézi huì zìjǐ bāng

你穿好。它穿起來又輕又舒服，穿著它  
nǐ chuān hǎo. Tā chuānqǐ lái yòu qīng yòu shūfú, chuānzhe tā

可以走得很快，也可以走得很久。鞋子上  
kěyǐ zǒu de hěn yuǎn, yě kěyǐ zǒu de hěn jiǔ. Xiézi shàng

還有幾個小燈，可以讓別人看清楚，老人  
háiyǒu jǐ ge xiǎo dēng, kěyǐ ràng biérén kàn qīngchǔ, lǎorén

晚上在路走的時候就更安全了。  
wǎnshàng zài lùshàng zǒu de shíhòu jiù gèng ānquán le.

我聽說這種鞋子不但老人  
Wǒ tīngshuō zhè zhǒng xiézi búdàn lǎorén

想穿，年輕人也很想試一試。  
xiǎng chuān, niánqīng rén yě hěn xiǎng shì yí shì.

它一點兒也不貴，所以每個人  
Tā yídiǎnr yě bú guì, suǒyǐ měi ge rén

都買得起。  
dōu mǎi de qǐ.



學生明白這篇短文之後，試著說明大意。

相思 唐·王維  
Xiāngsī Táng Wáng Wéi

紅豆生南國，  
Hóngdòu shēng nán guó,

春來發幾枝？  
chūn lái fā jǐ zhī?

願君多採擷，  
Yuàn jūn duō cǎi jié,

此物最相思。  
cǐ wù zuì xiāng sī.



文化視窗

四大發明 Four Great Inventions

古代中國的四大發明，包括指南針、造紙術、活字印刷術和火藥，它們促進了世界文明的進展，也讓學術的傳布與交流更迅速。

The four great inventions of ancient China: the compass, papermaking, typography and gunpowder, promoted the progress of world civilization. They also accelerated knowledge dissemination and exchange.

